

Thông dịch viên

Nếu bản thân quý vị hoặc gia đình gặp trở ngại giao tiếp bằng tiếng Anh hoặc quý vị sử dụng AUSLAN, quý vị có quyền có thông dịch viên chuyên nghiệp miễn phí.

Việc sử dụng gia đình, bạn bè hoặc nhân viên song ngữ làm thông dịch viên là điều không phù hợp và trái với chính sách của Monash Health.

Thông dịch viên của chúng tôi đều được NAATI (Cơ quan Toàn quốc Công nhận Phiên dịch viên và Thông dịch viên) công nhận là người hành nghề chuyên nghiệp, nghĩa vụ pháp lý về y tế của họ là cung cấp dịch vụ thông dịch độc lập, khách quan, bảo mật, đầy đủ và chính xác cho cả hai bên.

Chúng tôi có đội ngũ 70 thông dịch viên nội bộ bao gồm 29 ngôn ngữ và phương ngữ như: tiếng Ả Rập, tiếng Bosnia, tiếng Miến Điện, tiếng Quảng Đông, tiếng Croatia, tiếng Dari, tiếng Farsi, tiếng Hy Lạp, tiếng Hoa Hakka, tiếng Hazaragi, tiếng Hindi, tiếng Ý, tiếng Khmer, tiếng Hàn, tiếng Mã Lai, tiếng Quan Thoại, Tiếng Pashto, tiếng Serbia, tiếng Thượng Hải, tiếng Tứ Xuyên, tiếng Sinhalese, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Nga, tiếng Tamil, tiếng Tiều, tiếng Thổ Nhĩ Kỳ, tiếng Urdu và tiếng Việt.

Đối với các ngôn ngữ không có trong đội ngũ thông dịch viên của chúng tôi, chúng tôi sử dụng thông dịch viên của các tổ chức bên ngoài.

Dịch vụ chúng tôi cung cấp

Chúng tôi cung cấp các dịch vụ dưới đây tại tất cả các địa điểm của Monash Health, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần:

- Thông dịch viên đích thân có mặt
- Thông dịch viên qua video (y tế viễn liên)
- Thông dịch viên qua điện thoại

Điều đặc biệt quan trọng là phải có thông dịch viên khi:

- Quý vị hoặc gia đình được cho biết về các quyền và trách nhiệm của quý vị
- Quý vị hoặc gia đình cần phải quyết định về việc quan trọng liên quan đến cuộc sống của quý vị
- Quý vị hoặc gia đình nhận được thông tin cần thiết để quyết định
- Quý vị hoặc gia đình sẽ ký tên vào văn bản đồng ý chín chắn
- Quý vị hoặc gia đình không đọc được hoặc không hiểu thông tin quý vị nhận được

Quý vị có trách nhiệm thông báo cho chúng tôi biết nếu quý vị không thể dự cuộc hẹn, đặc biệt khi đã hẹn thông dịch viên sẵn.

Sử dụng thông dịch viên

Nhân viên sẽ xác định nhu cầu về thông dịch viên và đặt hẹn thông dịch viên cho quý vị, nhưng nếu chưa hẹn thông dịch viên, đừng ngần ngại yêu cầu có thông dịch viên giúp mình ở bất kỳ thời điểm nào trong lúc quý vị được chăm sóc.

Các đường dẫn hữu ích

- [Tài liệu bản dịch Liên quan đến COVID-19](#)
- [Thông tin về Quyền hạn và Trách nhiệm](#)
- [Thông tin y tế bản dịch – Bản dịch Y tế VIC](#)

Liên lạc với chúng tôi

[\(03\) 9594 2375](tel:(03)95942375) / [\(03\) 9554 8860](tel:(03)95548860)

monashinterpreters@monashhealth.org / dandenonginterpreters@monashhealth.org